# **CHAPTER 10**

į

## M&CtopAct

Iti segindyheditő his M&Actha		
yntaivlbeivchtheengf i nai byts		
addin ta wanto	ingge i ho	
<b>bahi</b> si mitti ti n <b>ip</b> as I <b>j</b> ang a		
tad per prin	lidging igge	
folwich chefic a nggan blochi shel		
baibaig bahpaf no gel		
chef yg bygeipping gan o		
ipentg, ang, cong dana		
i phun A tav	i og stop d	
f data g heetső i pérce	btev	
g <b>tapti dividi i</b> s enh <b>as</b> n		
tip def da de	hi hi p	
gan co		
Itisibbelwhinheeppity6 #a		
h <b>øtpu</b> tægi	hug an tap cy	
g honinistiwh heMbActalia Insped		
at befor page hen		

## **Model Court Interpreter Act**

Theory each boot a countrie of fe book for the second sec i pana gsi add ig sikerceitch dþr, et 6 egi ta pg. Invo to the te tgsőtatte m han the second s ĥænctefid pe teisbateliado by kabil tinheetefi chandwich spa f op charge seacing the soft henge whine h te hearbril ty6 bil g bater hisActhal baser tea only föctefid i pli Theisano6, fé exectadiint no6 hettapfid pi Appeg tof i cala iphilato a'cte fiel pei spelanc de

#### **§3. IMPLEMENTING RESPONSIBILITIES**

A. The Supreme Court shall be responsible for ensuring language interpreter certification, continued proficiency, and discipline. The Supreme Court shall prescribe standards and procedures for the recruitment, testing, certification, evaluation, compensation, duties, professional conduct, continuing education, certification renewal, and other matters relating to interpreters as prescribed in this Act.

**Commentary:** 

Thebalish tank phonof aboved

i pegeinsakalakang. Iti s

wich, bea6 heipelageteg al		
chefichangenañ-be	dasiqe	
y6 iidividetaaf oi padhe		
iantanof gentaric tell		
Iti saci phahi sAibphile		
iebushf dapa		
AidyPhags Trophychoa		
ctuirinta subficefo	ntif ndreichen	
<u>Spilanleg ndaefictang an</u>		
heisgivag egnt og hoeden		
pietray6 cta	i per draedo	
plategrade	tfictangaaayv	
talag actefictaringlegesafbe		
f de heilde de de de le		
tei oppiye	feeittijaka	
getlypetadyilinta v		
gho intro	fficsó hects Pino	
fltg gibandap cyðniyf dapa		

- (2) Talgetygefoctefictan
- (3) That is grafind neering an ing, gristing grafind grafief i charof i pristive hep i cievyel

(4)

Court Interpretation: Mode

## analyses and recommendations for the improvement of

#### the court interpreter program.

## **Commentary:**

Itisippin per como tinto he

agteeginahta pin heinan i peni pe shall bept hisprof heActbridged phae þcydhantin§6 heActtøpedtefiel i pinkky kalina upilgs hveheis ca6 ai paiqeleethe ights degils by put the itintano jace Asito http://dan heti siqozli neg heti divelvo hainthil topath Egila laggelwoi sapi ni tazivasi shalab heite 6 atef i ditheghthegh pidg, of ohedrof heivisters Eta obl ng kod g senjintara btavkat i taidag idg pel orghtshaacdtate happae cho heigte endiges ob et also cou dathatevel ei n heathatet f cilişt keli iş kelyhecta

B. The appointing authority may appoint a noncertified interpreter only upon a finding that diligent, good faith efforts to obtain a certified interpreter have been made and none has been found to be reasonably available. A non-certified interpreter may be appointed only after the appointing authority has evaluated the totality of the circumstances including the gravity of the judicial proceeding and the potential penalty or consequence involved.

**Commentary:** ctefiel pebbyla till gengefah fefts adeactefidin **p**A **p**s **f d**he so actefidte fe letshapat clast e 6 ctps hespthegilina juid ct and mac so chefidipinha laggest dice Theirefs helagge iqelhegg phickbaro heephero hogadali bi ang ini tag in she abiltyő actefielte pf capicality gre oggi oddi en Theocefide huhili a shi ta gbliqirg clefida A iz wo hebyto heci cassi siqel bestwerenzet fid i pi s'bly iabhahanh an eg ia tyó hepid g al heigheigi sepel methodilf fictitist btelbtanheis cas æf i d pFo bef of berinh tlactefid p iedgi independent ning httee ind "Induitable; two iraingtopero ra pething iquebria ethief a el tef nja) "bele ia bui i tygelja theggaphic billes heets

C. Before appointing a non-certified interpreter, the appointing authority shall make a finding that the proposed non-certified interpreter appears to have

### **§6. INTERPRETER OATH**

All interpreters, before commencing their duties, shall take an oath that they will make a true and

Being unable to interpret adequately, including where the interpreter self-reports such inability;

Knowingly and willfully making false interpretation while serving in an official capacity;

Knowingly and willfully disclosing confidential or privileged information obtained while serving in an official capacity;

Failing to follow other standards prescribed by law and the Code of Professional Responsibility for interpreters.

#### **Commentary:**

Iti si ppeginzh ti pp		
<b>isacht</b> etti n	ter ustradio	
adfftaggefahtsp	dyhei pa Thi s	
et da iseh eja n	tg baiotten	
i <b>phyone p</b> n	ttipef carefo	
hisghaadwovbh€G6		
P6 is i Ripsbil tytvich en tikalipie		
c <b>jantig</b> i <b>hn</b> Fo	antialitation	
hetsin schate die MelCeol Polisie	1	
Rjabilybalen alle and the state of the state		
Ctaacipatahi sM&Act		
Apping hait shigh sping		
iphyophonaipadhqana6 an		
iptinhetxeû helgepelgrsinlwich he		
iptisteg.Acfu	ictói textsloven.	
i ppasti nzis tato	nhwachai polie	
af etolyaitsinhetxenî hecencis		
baixebi el Fapani pintano		
sai pafinnsiv	h kwanei pensa	
fiail blacka i pfonainth hydra i pe		
hastatistelet fan twane		
i phacobing bianphish		
belaip Thetactobres6 ipesa		

h tế lệ thợpi sống giáo tạn độ heivia Thả phản thếa fetôya pi tố hả ta pi nheiviaca

#### **§8. COST OF INTERPRETER SERVICES**

In all legal proceedings, the cost of providing interpreter services shall be borne by the court or administrative agency in which the legal proceeding originates.

**Commentary:** 

A iver yô f itg enhish retel ni ictiv ceechightheeta The Michaetisheight intipility artief i el i pi sobia e fi habil i yô he chach the thabilithe deal heets ei elwh joility ni pility ni pility essection heets pility. Thi spin siff elitity thi spin artif elitity thi spin artif elitity thi spin artif elitity hti spin artif ginn Dfa tô hi straindjeth ph httpi int ijbethejabil i y

#### **§9. APPROPRIATION**

To achieve the purposes of this Act, \$\_\_\_\_\_ is appropriated for the administrative office of courts to establish and operate a statewide court interpreter program. **Commentary:** Fidge i serbezilf fichetensis Asivh i idg tel pahev peheenso ni pe grada kitheitinta no af lyn fänjacogn A has the heterets a i pegabable **d**hhaithav 6 fice6 hects Effsholdedinshe tiz ce6 ia bitanah eCta IpAdgPh Co the line the tsforgentatification of the total isto bei tailet bie egen Ntak AOC fa f allin ta upivlique f idg idg hei jange Asivh kata ja pa pa hi sjatej vlej tel bel pific jaficandaan Tel wash heets it integ he heidintatof ficeo itatef i chargen cthathetaipe tercti p ctefictatofeofsif eege Scahfspheidgel toheti peg gaze taing biasochetpotechigh at janangal Ctefictarof sycnø ctefictandetefictan idina webs bg,

Etd

<sup>1</sup>NCSC faf pef dhebbycon